



Mesto Žilina

Námestie obetí komunizmu 1
011 31 Žilina

ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

č. ~~126~~ 26/2023

uzavretá podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení (ďalej ako „zmluva“ alebo „Zmluva“)

Zmluvné strany

Objednávateľ: Mesto Žilina

Sídlo: Námestie obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina
Zastúpený: Mgr. Peter Fiabáne, primátor
IČO: 00321796
DIČ: 2021339474
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN: SK43 5600 0000 0003 3035 3087
SWIFT (BIC): KOMASK2X
Kontakt: Ing. Filip Švec, filip.svec@zilina.sk, +421948205035

(ďalej len "Objednávateľ")

a

Poskytovateľ: AUTOCONT s.r.o.

Sídlo: Krasovského 14, 851 01 Bratislava
Zastúpený: Ing. Mario Háronik, konateľ spoločnosti
IČO: 36396222
DIČ: 2020105428
IČ DPH: SK2020105428

Bankové spojenie:

IBAN:

SWIFT (BIC):

Zapísaný: Mestský súd Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka č.:130357/B

kontaktná emailová adresa a telefónne číslo: Tomáš Miartuš, +421903428006, tomas.miartus@autocont.sk

(ďalej len "Poskytovateľ")

(Objednávateľ a Poskytovateľ ďalej aj ako "Zmluvné strany" alebo jednotlivo "Zmluvná strana")



Článok I. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Poskytovateľa poskytovať Objednávateľovi služby sprostredkovania nákupu licencií spoločnosti Microsoft programu M365 E3 - pozostáva z Office 365 Enterprise E3 + Enterprise Mobility + Security E3 a Windows 10 Enterprise E3 per user ako aj licencií Exchange Online P1 Sub Per User a SharePoint P1 Sub Per User.
2. Technická špecifikácia predmetu Zmluvy je uvedená v súťažných podkladoch predložených Objednávateľom ako podklad pre spracovanie cenovej ponuky do súťaže o uzavretie tejto Zmluvy ako aj v prílohe č.1 tejto Zmluvy.
3. Poskytovateľ k riadnemu a včasnému splneniu služieb zabezpečí potrebné množstvo kvalifikovaných a technicky spôsobilých pracovníkov. Pri vykonávaní služieb bude Poskytovateľ postupovať samostatne s prihliadnutím na odborné pokyny a inštrukcie zo strany dohodnutého zástupcu Objednávateľa.
4. Pokiaľ Poskytovateľ pre plnenie Zmluvy využíva subdodávateľov, zoznam subdodávateľov predloží Objednávateľovi najneskôr do 3 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy. V prípade ak Poskytovateľ uzatvorí akúkoľvek zmluvu so subdodávateľom uzatvorenú na plnenie predmetu tejto zmluvy a rovnako v prípade zmeny subdodávateľa počas plnenia tejto Zmluvy je Poskytovateľ povinný najneskôr v deň, ktorý predchádza dňu, v ktorom nastane nástup, alebo zmena subdodávateľa predložiť Objednávateľovi písomné oznámenie subdodávateľa, vrátane jeho identifikačných údajov a zmluvy, ktorú ma s týmto subdodávateľom uzatvorenú v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. Ak sa počas plnenia tejto zmluvy preukáže, že Poskytovateľ neuhradil svojim subdodávateľom faktúry za poskytnuté služby, ktoré poskytovateľ využil na plnenie predmetu tejto zmluvy, Objednávateľ si vyhradzuje právo nevyplatiť Poskytovateľovi cenu za služby podľa čl. II tejto zmluvy do výšky neuhradených faktúr a to až do momentu, kým Poskytovateľ preukáže, že svojim subdodávateľom faktúry za vykonané služby uhradil.
5. Miestom plnenia je Mestský úrad Žilina, Nám. obetí komunizmu 1, 011 31 Žilina
6. Objednávateľ sa zaväzuje každú jednotlivo dokončenú službu vykonanú v zmysle tejto Zmluvy prevziať podľa čl. IV. tejto Zmluvy a za službu zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu podľa článku II tejto Zmluvy.

Článok II. CENA SLUŽBY A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Cena za služby je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v platnom znení podľa vysúťaženej ceny vo verejnom obstarávaní, pričom cenník je ako príloha č. 2 neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. V cene sú zahrnuté všetky náklady súvisiace s poskytnutím služby. Poskytovateľ si nebude uplatňovať žiadne ďalšie náklady voči Objednávateľovi.
3. Cenu za poskytnutie služby uhradí Objednávateľ na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom. Poskytovateľ zašle Objednávateľovi faktúru elektronicky na adresu: faktury@zilina.sk.
4. Lehota splatnosti faktúry Poskytovateľa je 30 dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi.
5. Poskytovateľom predložená faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Faktúra musí obsahovať tiež číslo Zmluvy a číslo objednávky Objednávateľa. Prílohou faktúry musí byť výkaz vykonaných služieb (pracovný výkaz) potvrdený povereným zamestnancom Objednávateľa. V prípade, ak faktúra bude obsahovať nesprávne alebo neúplné údaje, prípadne nebude obsahovať náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. alebo prílohou faktúry nebude potvrdený výkaz vykonaných služieb je Objednávateľ



oprávnený vrátiť túto faktúru naspäť Poskytovateľovi za účelom jej opravy, prípadne na doplnenie. Poskytovateľ túto faktúru podľa charakteru nedostatkov buď opraví alebo vystaví novú faktúru, s tým, že nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry Objednávateľovi.

Článok III. TRVANIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 30.06.2026.
2. Platnosť tejto Zmluvy je pred uplynutím lehoty uvedenej v čl. III. bod 1 možné ukončiť nasledovnými spôsobmi:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomným odstúpením zmluvných strán od Zmluvy,
 - c) výpoveďou zo strany Objednávateľa aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná doba je 3-mesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede Poskytovateľovi

3. Od tejto Zmluvy môže odstúpiť každá zmluvná strana, najmä z týchto dôvodov:

Poskytovateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy, ak:

- a) Objednávateľ neplní svoje záväzky ani napriek upozorneniu Poskytovateľa, v ktorom mu Poskytovateľ stanoví primeranú lehotu na splnenie svojich záväzkov, minimálne však 5 dní odo dňa doručenia upozornenia,
- b) je opakovane v omeškaní, a tým znemožňuje alebo výrazne ohrozuje splnenie záväzkov Poskytovateľa,
- c) objednávatel je v omeškaní s úhradou faktúry dlhšie ako 30 dní

Objednávateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy, ak:

- a) Poskytovateľ neplní svoje záväzky ani napriek upozorneniu Objednávateľa, v ktorom mu Objednávateľ stanoví primeranú lehotu na splnenie svojich záväzkov, minimálne však 5 dní odo dňa doručenia upozornenia,
- b) Poskytovateľ je opakovane v omeškaní alebo aj po upozornení Objednávateľa porušuje povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto zmluvy,

Článok IV. OBJEDNÁVANIE A PREBERANIE SLUŽIEB

1. Jednotlivé služby podľa článku I ods. 1 tejto Zmluvy si Objednávateľ objedná u Poskytovateľa samostatnou písomnou objednávkou.
2. Písomná objednávka bude okrem identifikačných údajov Objednávateľa a Poskytovateľa obsahovať najmä:
 - a) rozsah požadovaných čiastkových služieb (množstvo a druh),
 - b) termín výkonu služieb,
 - c) cenu objednávaných služieb.
3. Objednávateľ si vyhradzuje právo upraviť a zmeniť rozsah objednaných čiastkových služieb podľa jeho potrieb, najmä v prípade vzniku mimoriadnych udalostí.
4. Termín určený v objednávke podľa odseku 2 písm. b) tohto článku je pre Poskytovateľa záväzným a jeho nedodržaním sa dostáva do omeškania s výnimkou, ak bolo omeškanie preukázateľne spôsobené



zásahom vyššej moci (vis maior) alebo zmenou podľa pokynov Objednávateľa, a to najmä z dôvodu mimoriadnych udalostí (napr. nepriaznivé poveternostné podmienky ...).

5. Zmluvné strany sa dohodli, že po každom jednotlivom poskytnutí služby doručí Poskytovateľ Objednávateľovi súpis vykonaných služieb (pracovný výkaz). Objednávateľom potvrdený súpis vykonaných služieb (pracovný výkaz) bude podkladom pre vystavenie faktúry podľa čl. II. tejto zmluvy.

Článok V.

SPOLUPRÁCA A INFORMOVANIE

1. Za účelom komunikácie Objednávateľa s Poskytovateľom určili zmluvné strany kontaktné údaje svojich zodpovedných zástupcov v hlavičke tejto zmluvy. V prípade zmeny kontaktných údajov sú zmluvné strany povinné bezodkladne sa o takejto zmene informovať.
2. Pri vykonávaní služieb postupuje Poskytovateľ samostatne s prihliadnutím na pokyny a inštrukcie zo strany dohodnutého zástupcu Objednávateľa.
3. Účastníci tejto zmluvy sa zaväzujú poskytnúť si všetku potrebnú súčinnosť tak, aby bol predmet tejto Zmluvy plnený včas, priebežne, v potrebnom rozsahu a primeranej kvalite.
4. Objednávateľ sa zaväzuje, že zaistí Poskytovateľovi prístup k objektom tvoriacim predmet plnenia a umožní mu prevádzať dohodnuté služby.
5. Pri poskytovaní služieb je Poskytovateľ povinný počínať si s odbornou starostlivosťou, chrániť záujmy a majetok objednávateľa a tretích osôb a v maximálnej možnej miere obmedziť negatívne dopady predmetnej činnosti na okolie. Poskytovateľ sa zaväzuje udržiavať poriadok, neobťažovať okolie neprímeraným hlukom a prachom.
6. Poskytovateľ bude pri plnení predmetu Zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecne záväzné predpisy, technické normy a podmienky tejto zmluvy.

Článok VI.

ZODPOVEDNOSŤ ZA KVALITU POSKYTOVANÝCH SLUŽIEB, ZÁRUČNÁ DOBA

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytovať služby podľa tejto zmluvy s odbornou starostlivosťou s vyvinutím maximálneho úsilia na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a zároveň prehlasuje, že disponuje potrebnými prostriedkami na riadne plnenie svojich záväzkov z tejto zmluvy.
2. Záručná doba začína plynúť dňom odovzdania a prevzatia služieb, t.j. dňom, kedy Objednávateľ potvrdil súpis Poskytovateľom vykonaných služieb a trvá 24 mesiacov.
3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že zistené a reklamované vady poskytnutých služieb odstráni bez zbytočného odkladu, najneskoršie však v termíne do 7 pracovných dní. Odstránenie väd v dohodnutej dobe je v zodpovednosti a na priamy náklad Poskytovateľa.
4. Každá zmluvná strana zodpovedá druhej zmluvnej strane za škody, ktoré tejto preukázateľne spôsobil jej zamestnanec alebo tretia osoba, ktorá konala na základe jej poverenia.

Článok VII.

Zmluvná pokuta



1. V prípade omeškania Poskytovateľa (t.j. nedodržania termínu dohodnutého v objednávke) s poskytnutím služby má Objednávateľ právo požadovať od Poskytovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty 500,- € za každý deň omeškania. Právo podľa predchádzajúcej vety má Objednávateľ aj v prípade, ak Poskytovateľ nezačne s poskytovaním služby včas, t.j. v deň, určený v objednávke ako deň začatia poskytovania služby.
2. V prípade omeškania Poskytovateľa s odstránením vady poskytnutej služby v lehote podľa čl. VI. ods. 3 má Objednávateľ právo požadovať od Poskytovateľa zaplatenie zmluvnej pokuty 500,- € za každý deň omeškania.
3. V prípade omeškania Objednávateľa so zaplatením dohodnutej ceny služby má Poskytovateľ právo požadovať od Objednávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy, za každý aj začatý deň omeškania.
4. Zmluvná pokuta je splatná do 15-tich dní odo dňa doručenia výzvy na zaplatenie zmluvnej pokuty strane, ktorá porušuje povinnosť. Uplatnením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok na náhradu škody.
5. Zmluvná pokuta sa považuje za zaplatenú jej pripísaním na účet dotknutej zmluvnej strany v peňažnom ústave uvedenom v záhlaví tejto zmluvy.
6. Zaplatením zmluvnej pokuty sa zmluvné strany nezaväzujú svojej povinnosti riadne splniť svoj záväzok zo zmluvy.

Článok VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po dni zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že zverejnenie tejto zmluvy a príloh v Centrálnom registri zmlúv v súlade a v rozsahu zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov nie je porušením alebo ohrozením obchodného tajomstva.
3. Právne vzťahy vyplývajúce z tejto Zmluvy, ktoré nie sú výslovne upravené, sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú zaistiť všetkými možnými prostriedkami, aby nedochádzalo ku korupčným konaniam v rámci obchodných vzťahov. Zmluvné strany prehlasujú, že zastávajú prístup nulovej tolerancie ku korupcii na všetkých úrovniach a vyžadujú od svojich vlastných zamestnancov a zmluvných partnerov konanie v súlade s protikorupčnými zákonmi.
5. V prípade, že niektoré ustanovenia tejto zmluvy sa stanú úplne alebo čiastočne neplatnými, zostane účinnosť ostatných ustanovení ako celku nedotknutá. Zmluvné strany sa však zaväzujú, že neplatné ustanovenia nahradia novými úpravami, ktoré najvhodnejšie vystihujú zamýšľaný účel neplatných ustanovení.
6. Všetky oznámenia, výzvy a iná korešpondencia podľa tejto zmluvy budú medzi zmluvnými stranami doručované osobne, elektronicky alebo listami doručenými doporučenou poštou na adresy uvedené v úvode zmluvy. Všetky úkony urobené písomne sú považované za doručené okamihom ich prevzatia druhou zmluvnou stranou. Písomnosť doručovaná poštou sa bude považovať za doručenú aj vtedy, ak nebude prevzatá druhou zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná, a to dňom, kedy bola uložená na



pošte po neúspešnom pokuse pošty o doručenie písomnosti určenej zmluvnej strane ako adresátovi. Odosielateľ akejkoľvek písomnej správy môže požadovať písomné potvrdenie príjemcu.

7. Zmluvné strany obsahu zmluvy porozumeli súhlasia s ňou, na znak čoho ju podpisujú.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že pohľadávky Poskytovateľa voči Objednávateľovi vzniknuté z tejto Zmluvy, nie je Poskytovateľ oprávnený postúpiť tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne, vážne, zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.
10. Zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné len v písomnom vyhotovení so súhlasom zmluvných strán.
11. Zmeny alebo doplnky tejto zmluvy je možné robiť len v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a to písomnými dohodami zúčastnených strán vo forme dodatkov k tejto zmluve.
12. Poskytovateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že jeho konečný užívateľ výhod ako aj konečný užívateľ výhod ním uvedených subdodávateľov, nie sú verejnými funkcionármi v zmysle § 11 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v zmysle čl. 2 a nasl. Ústavného zákona č. 357/2004 Z. z. o ochrane verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov.
13. Zmluva sa vyhotovuje v troch obsahovo zhodných rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých Objednávateľ preberá dve vyhotovenia a Poskytovateľ preberá jedno vyhotovenie.

Prílohy:

Príloha č. 1 - Technická špecifikácia

Príloha č. 2 - Cenník

Príloha č. 3 - Čestné vyhlásenie Poskytovateľa

Príloha č. 4 - Zoznam subdodávateľov

V Žiline, dňa

V Žiline, dňa

Za Objednávateľa:

Za Poskytovateľa:

.....
Mgr. Peter Fiabáne
Primátor

.....
Ing. Mário Háronik
konateľ spoločnosti



Príloha č. 1 - Technická špecifikácia

Predmet zákazky:

Nákup licencií spoločnosti Microsoft programu M365 E3 - pozostáva z Office 365 Enterprise E3 + Enterprise Mobility + Security E3 a Windows 10 Enterprise E3 per user ako aj licencií Exchange Online P1 Sub Per User a SharePoint P1 Sub Per User.

Podrobná špecifikácia predmetu zákazky (dáta):

185 ks - Licencia M365 E3 FromSA Unified ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr

65 ks - Licencia M365 E3 Unified ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr

15 ks - Licencia Exchange Online P1 Sub Per User

10 ks - Licencia SharePoint P1 Sub Per User

Podpora na obdobie 3 roky

Požadované technické parametre predmetu zákazky a dodania

Licencovanie na užívateľa (5+5+5)

cross-platform (Windows, Mac OS, iOS, Android)

Obsahuje nástroje typu:

Office 365 E3

Exchange Online P2

Exchange Online P1 Sub Per User

Sharepoint Online P2

SharePoint P1 Sub Per User

OneDrive for Business

Microsoft Teams

Office 365 Pro Plus (Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Powerpoint, Outlook, Publisher, Access)

Planner

Forms

Ďalšie produkty podľa aktuálneho plánu úrovne E3

Enterprise Mobility and Security (EMS) E3

Azure Information Protection (AIP)

Data Lost Prevention (DLP)

Conditional Access

Intune (MDM)

Microsoft Azure Multi-factor Authentication

Ďalšie produkty podľa aktuálneho plánu úrovne E3

Windows 10 Enterprise na užívateľa

Enterprise Cal (Windows Cal, System Center Configuration Manager Client Management license, Exchange Cal Standard + Enterprise Cal, Sharepoint Standard + Enterprise Cal, Skype for Business Cal, Right Management Services, Advanced Threat Analytics)



Mesto Žilina

Námestie obetí komunizmu 1
011 31 Žilina

Príloha č. 2 – Cenník

Výpočet ceny					
Cena v 1. roku					
Popis licencie	Jednotka	Počet jednotiek	Jednotková cena bez DPH (EUR)	Počet licencií	Celková cena bez DPH (EUR)
MSEA					
M365 E3 Unified FSA Sub Per User	Mesiac	12	28,38 €	185	62 997,52 €
M365 E3 Unified Sub Per User	Mesiac	12	33,39 €	65	26 045,85 €
Dodatočné produkty					
Exchange Online P1 Sub Per User	Mesiac	12	2,82 €	15	507,53 €
SharePoint P1 Sub Per User	Mesiac	12	3,52 €	10	422,94 €
Cena v 2. roku					
Popis licencie	Jednotka	Počet jednotiek	Jednotková cena bez DPH (EUR)	Počet licencií	Celková cena bez DPH (EUR)
MSEA					
M365 E3 Unified FSA Sub Per User	Mesiac	12	28,38 €	185	62 997,52 €
M365 E3 Unified Sub Per User	Mesiac	12	33,39 €	65	26 045,85 €
Dodatočné produkty					
Exchange Online P1 Sub Per User	Mesiac	12	2,82 €	15	507,53 €



Mesto Žilina

Námestie obetí komunizmu 1
011 31 Žilina

SharePoint P1 Sub Per User	Mesiac	12	3,52 €	10	422,94 €
----------------------------	--------	----	--------	----	----------

Cena v 3. roku

Popis licencie	Jednotka	Počet jednotiek	Jednotková cena bez DPH (EUR)	Počet licencií	Celková cena bez DPH (EUR)
MSEA					
M365 E3 Unified FSA Sub Per User	Mesiac	12	28,38 €	185	62 997,52 €
M365 E3 Unified Sub Per User	Mesiac	12	33,39 €	65	26 045,85 €
Dodatočné produkty					
Exchange Online P1 Sub Per User	Mesiac	12	2,82 €	15	507,53 €
SharePoint P1 Sub Per User	Mesiac	12	3,52 €	10	422,94 €

Celková cena za 3 roky bez DPH	269 921,52 €
Sadzba DPH v %	20%
Celková cena za 3 roky s DPH	323 905,82 €



Príloha č.3

ČESTNÉ VYHLÁSENIE

v zmysle § 11 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov
a v zmysle Ústavného zákona č. 357/2004 Z. z. o ochrane verejného záujmu pri výkone funkcií verejných
funkcionárov

Poskytovateľ:

Obchodné meno: **AUTOCONT s.r.o.**
Sídlo: Krasovského 14, 851 01 Bratislava
Zástupca: Ing. Mario Háronik, konateľ spoločnosti
IČO: 36396222
DIČ: 2020105428
OR: Mestský súd Bratislava III, Oddiel: Sro, Vložka č.:130357/B
Kontaktný e-mail: tomas.miartus@autocont.sk
Telefónne číslo: +421903428006

(ďalej iba „Poskytovateľ“)

Poskytovateľ týmto vyhlasuje, že jeho konečný užívateľ výhod ako aj konečný užívateľ výhod ním uvedených subdodávateľov, nie sú verejnými funkcionármi v zmysle § 11 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v zmysle čl. 2 a nasl. Ústavného zákona č. 357/2004 Z. z. o ochrane verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov.

V Žiline dňa

Ing. Mario Háronik, konateľ spoločnosti



Príloha č. 4 – Zoznam subdodávateľov

Zoznam subdodávateľov

P.č.	Názov firmy a sídlo subdodávateľa, IČO	Údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa (meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia)	Predmet dodávok, prác alebo stavebných prác	Podiel na celkovom objeme dodávky (%)
-				
-				
-				

V Žiline dňa:

V Žiline dňa:

Dodávateľ/Objednávateľ:

.....
Ing. Mário Háronik, konateľ spoločnosti

Prekladateľ / Translator:

Mgr. Iveta Jurčíková, .

Zadávatel' / Client:

Translata, spol. s r.o.

Číslo objednávky / Order No.:

Einsteinova 24, 851 01 Bratislava
PO124023

PREKLAD / TRANSLATION: 253/2023

z jazyka anglického do slovenského jazyka / from English into Slovak language

Predmet prekladu / subject

Potvrdenie / Confirmation

Počet strán prekladanej listiny / počet strán prekladu:

1/5

Number of translated pages / total number of pages:

Počet odovzdaných vyhotovení:

1

Number of presented copies:

Microsoft Ireland Operations Limited
One Microsoft Place
South County Business Park
Leopardstown
Dublin 18
D18 P521



January 24, 2023

To whom it may concern:

AUTOCONT s.r.o.
Krasovskeho 14
Bratislava
Slovakia

has the following LSP EDA agreements:

Select, Select Plus, Enrollment for Education Solutions (EES), Enterprise Agreement (Direct and Indirect EA), Get Genuine Windows Agreement (GGWA) Large Organizations, Microsoft Product and Services Agreement (MPSA)

This entitles them to do business in the following territories:

Andorra, Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Faroe Islands, Finland, France, Germany, Greece, Greenland, Hungary, Iceland, Ireland, Isle of Man, Jersey, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Monaco, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, San Marino, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, United Kingdom, Vatican City

This letter is issued at the request of **AUTOCONT s.r.o.** and does not subject Microsoft Corporation or any of its affiliates to any liability for obligations **AUTOCONT s.r.o.** assumed by itself and at its own risk with third parties, and does not grant any Microsoft intellectual property rights to any party. We make no representation about the financial strength or capabilities of the above company and nothing in this letter is to be seen as a recommendation on the part of Microsoft to select a particular partner.

Refer to [Find a solution provider](https://www.microsoft.com/solution-providers/home) to self-serve additional information: <https://www.microsoft.com/solution-providers/home>.

Best regards,

Dayvid Monteiro Da Silva

Dayvid Monteiro Da Silva (Jan 24, 2023 16:25 GMT)

Dayvid Monteiro Da Silva

EOC Channel Contracts Team

Jan 24, 2023

Duly authorized,
Microsoft Ireland Operations Limited

Your privacy is important to us, to learn more please review the Microsoft Privacy Statement:
<https://privacy.microsoft.com/en-gb/privacystatement>

Microsoft Ireland Operations Limited
One Microsoft Place
South County Business Park
Leopardstown
Dublin 18
D18 P521

logo:
Microsoft

24. januára 2023

Príslušnému adresátovi:

Spoločnosť
AUTOCONT s.r.o.
Krasovského 14
Bratislava
Slovensko

má uzavreté nasledovné dohody LSP EDA:

Select, Select Plus, Enrollment for Education Solutions (EES), Enterprise Agreement (Direct and Indirect
(registrácia na riešenia vo vzdelávaní) (priame a nepriame podnikové dohody)
EA), Get Genuine Windows Agreement (GGWA) Large Organizations, Microsoft Product and Services
(dohoda pre veľké organizácie)
Agreement (MPSA)
(dohoda o produktoch a službách spoločnosti Microsoft)

Na základe uvedeného je spoločnosť oprávnená podnikat' na nasledovných územiach:

Andorra, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Chorvátsko, Cyprus, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Faerské ostrovy, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Grónsko, Maďarsko, Island, Írsko, Ostrov Man, Jersey, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Monako, Holandsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, San Maríno, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Spojené kráľovstvo, Vatikánsky mestský štát

Toto potvrdenie je vystavené na žiadosť spoločnosti **AUTOCONT s.r.o.** a nezakladá žiadnu zodpovednosť spoločnosti Microsoft Corporation ani žiadnej z jej pridružených spoločností za záväzky, ktoré spoločnosť **AUTOCONT s.r.o.** prevzala sama a na vlastné riziko voči tretím stranám. Potvrdenie zároveň neposkytuje žiadnej strane akékoľvek práva duševného vlastníctva spoločnosti Microsoft. Neposkytujeme žiadne vyhlásenie o finančnom postavení alebo schopnostiach uvedenej spoločnosti. Toto potvrdenie neobsahuje žiadne skutočnosti, ktoré by sa mohli považovať za odporúčanie zo strany spoločnosti Microsoft vo veci výberu konkrétneho partnera.

Pozri [Find a solution provider](https://www.microsoft.com/solution-providers/home) (Nájsť poskytovateľa riešenia) na získanie ďalších informácií:
<https://www.microsoft.com/solution-providers/home>.

S pozdravom,
Dayvid Monteiro Da silva
Dayvid Monteiro Da silva (24. januára 2023 16:25 GMT)
(greenwichský stredný čas)

Dayvid Monteiro Da silva

Kontaktný tím pre kanál EOC
24. januára 2023

Náležite oprávnená osoba,
Microsoft Ireland Operations Limited

Vaše súkromie je pre nás dôležité. Ak sa chcete dozvedieť viac, prečítajte si vyhlásenie spoločnosti Microsoft o ochrane osobných údajov: <https://privacy.microsoft.com/en-gb/privacystatement>

Microsoft Ireland Operations Ltd.

Riaditelia: Benjamin Orndorff (USA), Keith Dolliver (USA), James O'Connor, Glenn Cogswell (USA), Leigh Anne Kiviat.

Registračné číslo: 256796 Spoločnosť je založená v Írsku.

Sídlo spoločnosti: 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2. Reg. č. DPH IE 8256796 U

Spoločnosť Microsoft je zamestnávateľom podporujúcim rovnaké príležitosti.

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore anglický a slovenský jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971011.
Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 153/1023

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.
Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

I produced the above translation as a translator listed in the Register of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, discipline Slovak and English languages, translator's reg.no. 971011.
This translation is registered in the translator's diary under no. 153/1023

The translation is in literal compliance with the translated document.
I am aware of the consequences resulting from knowingly false translation.

Miesto a dátum / Place and date: Prievidza, 12. 7. 1023

